



Δύναμη για Υπεύθυνη Ανάπτυξη

Έκθεση και Θέσεις Αειφορίας του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ

A Force of Responsible Development

Sustainability Report and Positions of MYTILINEOS Group

Σημειολογία της Έκθεσης Αειφορίας του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ / Semiotics of the MYTILINEOS Group Sustainability Report

Ενέργειες, δράσεις και απόψεις που αναλύονται ως προς τα ποιοτικά τους χαρακτηριστικά

Συγκεκριμένες βέλτιστες πρακτικές / Specific best practices	Καθημερινές πρακτικές και αναφορές σε πραγματικά γεγονότα / Daily practices and references to actual events 	Απόψεις στελεχών, εργαζομένων και συμμετόχων / Views of executives, employees and stakeholders  «Παρά το μέγεθος και τη δυναμική μας αξιοποιούμε κάθε μέσο μικρό ή μεγάλο για τη βελτίωση των περιβαλλοντικών όρων. Κάθε διαχείριση που αφορά το περιβάλλον γίνεται με συνέπεια, μεθοδικότητα, συστηματικότητα και προσηλωση στο αποτέλεσμα.» "In spite of our size and dynamics, we take advantage of all means, however small or large, to improve environmental conditions. All management operations concerning the environment are carried out consistently, methodically, systematically and with dedication to the end result."
--	--	---

Initiatives, actions and views presented in terms of their qualitative characteristics



Περιεχόμενα / Table of Contents

- 4-15 Με Γερές Βάσεις για το Μέλλον
Concrete Foundations for the Future
- 16-19 Αειφόρος Διαχείριση Περιβάλλοντος
Sustainable Environmental Management
- 20-23 Κοινωνική Μέρимνα - Ευαισθησία - Δέσμευση
Social Solidarity - Sensitivity - Commitment
- 24-31 Εταιρική Διακυβέρνηση - Υπεύθυνος Προσανατολισμός
Corporate Governance - Responsible Orientation
- 32-41 Υπεύθυνος Εργοδότης - Ικανοποιημένοι Εργαζόμενοι
Committed Employer - Fulfilled Employees
- 42-45 Στόχοι και Δεσμεύσεις για το 2008
Goals and Commitments for 2008

Με Γερές Βάσεις για το Μέλλον Concrete Foundations

ΟΡΑΜΑΤΙΖΟΜΑΣΤΕ ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΣΤΕ ΥΛΟΠΟΙΟΥΜΕ WE ENVISION WE PLEDGE WE IMPLEMENT ΟΡΑΜΑΤΙΖΟΜΑΣΤΕ



Μήνυμα Προέδρου

Η Υπεύθυνη Ανάπτυξη στηρίζεται στο Όραμα και την Ισορροπία

Ο Όμιλος Επιχειρήσεων ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ από τα πρώτα χρόνια λειτουργίας του στην Ελλάδα, δείχνει ιδιαίτερη ευαισθησία σε θέματα που αφορούν στην αρμονική συνύπαρξη των εταιρικών δραστηριοτήτων της εταιρίας με τις ανάγκες των κοινωνιών στις οποίες δραστηριοποιείται. Για εμάς, Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη, σημαίνει να μπορείς να αφουγκράζεσαι προσεκτικά, να κατανοείς και να προσπαθείς να ανταποκρίνεσαι έμπρακτα και με συνέπεια στις απαιτήσεις της κοινωνίας, της οικονομίας, του ανθρώπου και του περιβάλλοντος.

Ο κοινωνικός ρόλος μας ως εταιρικού πολίτη της ελληνικής κοινωνίας πραγματώνεται μέσα από καινοτόμες δράσεις που σχεδιάζονται και υλοποιούνται με γνώμονα τη σύγχρονη περιβαλλοντική και κοινωνική ηθική, όπως η προστασία του περιβάλλοντος και ο ανοιχτός διάλογος με τις τοπικές κοινωνίες.

Μετά από δεκαετίες λειτουργίας στην Ελλάδα και σε αγορές του εξωτερικού, έχουμε διαμορφώσει μία συγκροτημένη αντίληψη για τις προτεραιότητες που συνθέτουν την Εταιρική Υπευθυνότητα του Ομίλου. Έχουμε δεσμευτεί ότι κάθε ένας από εμάς με το καθημερινό παράδειγμα και τις ενέργειές του θα συνεισφέρει στο καλό του συνόλου.

Στο πλαίσιο της δέσμευσης μας αυτής, αποφασίσαμε να καταγράψουμε και να σας παρουσιάσουμε με υπευθυνότητα τις πρωτοβουλίες που αναλάβαμε και τις δράσεις που υλοποιήσαμε το 2007. Η παρούσα Έκθεση αποτελεί μία προβολή των θέσεων Αειφορίας του Ομίλου και μία υπόσχεση για το μέλλον: Δύναμη για Υπεύθυνη Ανάπτυξη.

for the Future

ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΣΤΕ ΥΛΟΠΟΙΟΥΜΕ WE ENVISION WE PLEDGE WE IMPLEMENT ΟΡΑΜΑΤΙΖΟΜΑΣΤΕ ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΣΤΕ ΥΛΟΠΟΙΟΥΜΕ WE ENVISION WE PLEDGE WE



Message from the Chairman

Responsible Growth relies on Vision and Balance

Since the very first years of its operation in Greece, MYTILINEOS Group has shown a particular sensitivity about issues concerning the harmoniously balanced co-existence of the Company’s business activities alongside the needs of the local communities where these activities are deployed. For us, Corporate Social Responsibility is equivalent to being able to detect the needs of society, of the economy, of the people, and of the environment, understanding them and trying to meet them in practice and in a consistent manner.

Our social role as a corporate citizen within the Greek society is fulfilled through innovative actions that are planned and implemented having in mind modern environmental and social ethics, such as the protection of the environment and the open dialogue with local communities.

After several decades of operation in Greece, we have formed a concrete understanding of the priorities composing the Group’s Corporate Responsibility. We have committed ourselves to contributing to the common good, by setting an example and by the daily actions of each one of us.

In line with this commitment, we decided to put together and present to you the initiatives that we undertook and the actions that we implemented during 2007. This Report serves to promote the Group’s Positions on Sustainability, it also represents a pledge for the future: A Force of Responsible Development.

Σύντομο ιστορικό - Εταιρικό προφίλ

Η ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ Α.Ε. - Όμιλος Επιχειρήσεων αποτελεί σήμερα έναν από τους μεγαλύτερους βιομηχανικούς Ομίλους, που δραστηριοποιείται στους τομείς Μεταλλουργίας Αλουμινίου & Μεταλλείων Βωξίτη, Μεταλλουργίας Μολύβδου - Ψευδαργύρου, Ενέργειας, Έργων ΕΡC και Αμυντικής Βιομηχανίας. Η ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ Α.Ε., μητρική εταιρία του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ, ιδρύθηκε το 1990 και αποτελεί εξέλιξη οικογενειακής επιχείρησης με δραστηριοποίηση από το 1908. Τα κύρια βήματα στην ανάπτυξη του Ομίλου έχουν ως εξής: Από το 1991 έως το 1994, μέσω εξαγορών και συγχωνεύσεων, συγκεντρώθηκαν στη μητρική εταιρία όλες οι δραστηριότητες των θυγατρικών επιχειρήσεων και το 1995 η εταιρία εισήλθε στο Χρηματιστήριο. Κατά την περίοδο 1996-1997 ο Όμιλος, με τη σύναψη στρατηγικών συμφωνιών συνεργασίας με κορυφαία μεταλλουργικά συγκροτήματα χαλκού, ψευδαργύρου, μολύβδου και αλουμινίου των χωρών της Βαλκανικής, ισχυροποίησε τη θέση του στις διεθνείς αγορές μετάλλων. Το διάστημα 1998-1999, με την εξαγορά του μεταλλουργικού συγκροτήματος επεξεργασίας ψευδαργύρου και μολύβδου SOMETRA S.A. στη Ρουμανία, ο Όμιλος εδραίωσε την ηγετική του θέση στην παραγωγή των βασικών μετάλλων. Το 1999 με την εξαγορά πλειοψηφικού πακέτου της ΜΕΤΚΑ Α.Ε., του μεγαλύτερου μεταλλοκατασκευαστικού

συγκροτήματος της Ελλάδας, ο Όμιλος διευρύνει ουσιαστικά τη δραστηριότητά του. Το 2000 ο Όμιλος εξαγόρασε το 43% της κρατικής βιομηχανίας οχημάτων ΕΛΒΟ Α.Β.Ε., μέσω ιδιωτικοποίησης, και ανέλαβε τη διοίκηση με στόχο την εξυγίανση και τη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής επιχείρησης. Το 2001 ο Όμιλος εισήλθε στον χώρο της παραγωγής και εμπορίας ενέργειας, έχοντας ως στόχο την αξιοποίηση των δυνατοτήτων που διαμορφώνονται στην Ελλάδα με την απελευθέρωση της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας το 2007. Τον Μάρτιο του 2005 η ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ Α.Ε. ανακοίνωσε την ολοκλήρωση της εξαγοράς του πλειοψηφικού ποσοστού που κατείχε η Alcan Inc. στην ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Η εξαγορά της ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. αποτέλεσε ένα σημαντικό βήμα για την περαιτέρω ανάπτυξη του Ομίλου. Το 2007, μετά από συμφωνία με τον ισπανικό κολλοσσό ενέργειας Endesa Europa, δημιουργείται η ENDESA HELLAS, αποτελώντας το μεγαλύτερο ανεξάρτητο παραγωγό ενέργειας στον ελληνικό χώρο.



Short background - Corporate profile

MYTILINEOS HOLDINGS S.A. is today one of Greece's largest industrial Groups, with activities in the sectors of Metallurgy (Aluminium, Lead and Zinc), Mining (Bauxite), Energy, Energy Procurement and Construction (EPC), and the Defence Industry. MYTILINEOS HOLDINGS S.A., the parent company of the MYTILINEOS Group, was established in 1990 evolving from a family-run metallurgy business which had been in operation since 1908. The major steps in the Group's growth were the following: From 1991 to 1994, through a series of acquisitions and mergers, the activities of all subsidiaries were concentrated in the parent company, and in 1995 the Company was listed on the Athens Stock Exchange. In 1996 and 1997, by concluding a number of strategic partnership agreements with leading copper, zinc, lead and aluminum metallurgy plants in the Balkan countries, the Group strengthened its presence in the international metal markets. In the period from 1998 to 1999, by acquiring the Romanian zinc and lead processing metallurgy plant SOMETRA S.A.,

the Group consolidated its leading position in the production of basic metals. In 1999, by acquiring a majority stake in METKA SA, Greece's largest metal constructions contractor, the Group expanded its activities substantially. In 2000, the Group participated successfully in a competitive privatisation bid, acquiring 43% of the State-run Hellenic Vehicles Industry (ELVO Industrial SA) and assuming the management of the company, with the aim of restructuring the company and transforming it into a competitive organisation. In 2001, the Group entered the energy production and trade market, with the intention to take advantage of the opportunities emerging in Greece in view of the liberalisation of the market for electrical power in 2007. In March 2005, MYTILINEOS HOLDINGS S.A. announced the completion of the acquisition of the majority stake held by Alcan Inc. in ALUMINIUM OF GREECE S.A. The acquisition of ALUMINIUM OF GREECE S.A. was a major step in the Group's further growth. In 2007, an agreement with the Spain-based energy giant Endesa Europa led to the creation of ENDESA HELLAS, the largest independent energy producer in Greece.

Με Γερές Βάσεις για το Μέλλον Concrete Foundations for the Future

Το όραμα μας

Με εμπιστοσύνη στην ελληνική οικονομία αλλά και με το βλέμμα στραμμένο στο διεθνές οικονομικό περιβάλλον, ο Όμιλος ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ αποδεικνύει έμπρακτα τη διαρκή στόχευσή του στο όραμα για Συνεχή Υπεύθυνη Ανάπτυξη.

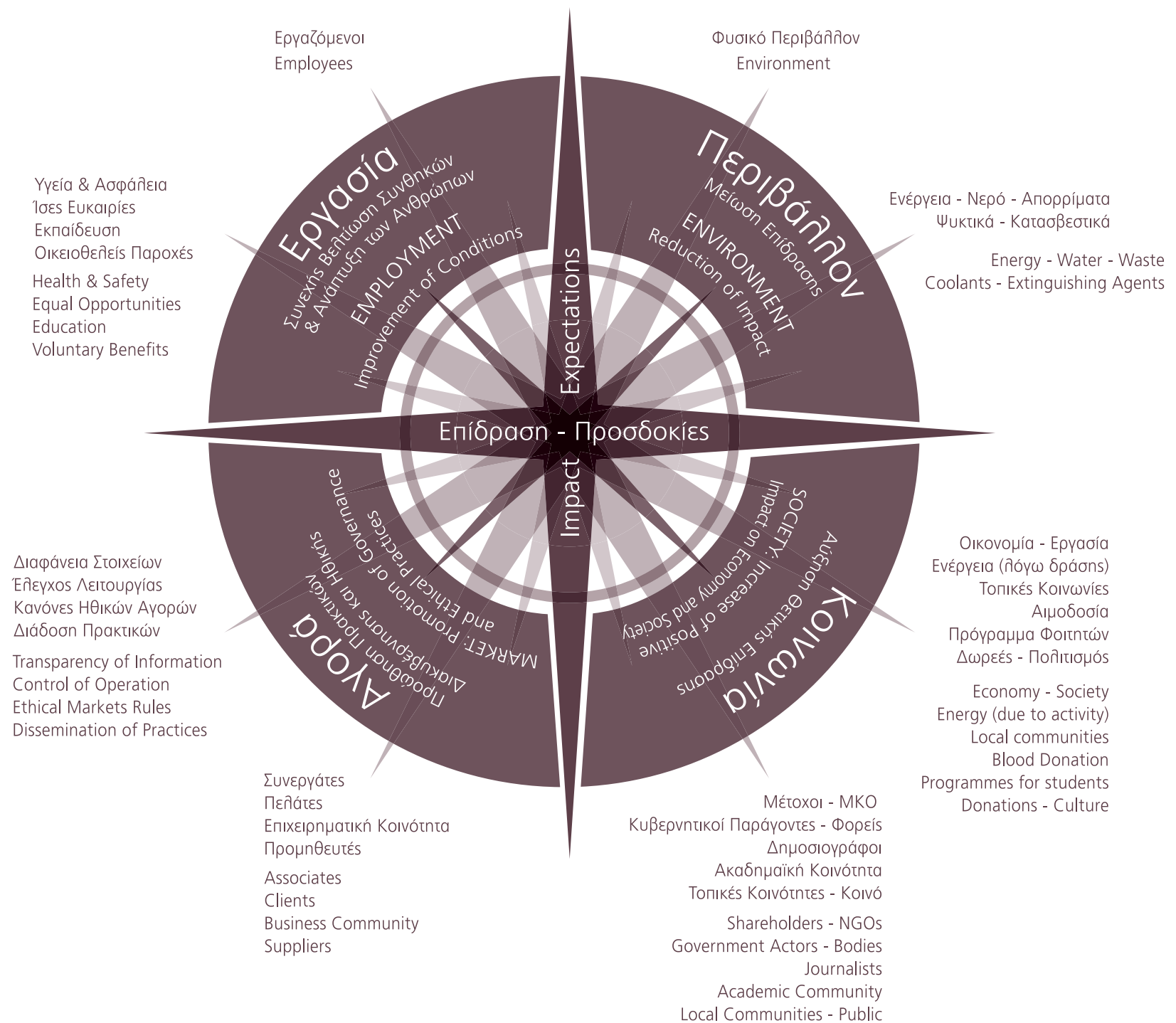
Our vision

With confidence in the Greek economy yet closely following developments in the global economy, MYTILINEOS Group demonstrates actively its ongoing commitment to Continuous Responsible Growth.



Οι άξονες της Κοινωνικής Δέσμευσης και Εταιρικής Υπευθυνότητάς μας
σε σχέση με τα ενδιαφερόμενα κοινά μας.

*Social Commitment and Corporate Responsibility:
Our key activity areas towards our stakeholders.*



Υπεύθυνος Προσανατολισμός / Responsible Orientation

Με Γερές Βάσεις για το Μέλλον Concrete Foundations

Δέσμευση και Συμμετοχή

Η Εταιρία μας μετέχει ως ενεργό μέλος σε σημαντικούς οργανισμούς και οργανώσεις που έχουν αποκλειστικό στόχο την Αειφόρο Ανάπτυξη. Συγκεκριμένα ο Όμιλος δε μετέχει στους οργανισμούς αυτούς μόνο ως μέλος, αλλά και με ενεργή συμμετοχή μέσα από εθελοντική εργασία των στελεχών του και πρακτικές ανταλλαγής τεχνογνωσίας.

Commitment and Participation

Our Company is an active member of major institutions and organisations operating with the exclusive aim of promoting Sustainable Development. The Group is not only participating in these organisations as a mere member, but is also contributing actively through the voluntary work of its executives and the application of know-how exchange practices.



Η ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ Α.Ε. έχει δεσμευτεί με επιστολή στις 20/3/2008 του Προέδρου και Διευθύνοντος Συμβούλου κ. Ε. Μυτιληναίου για τη συμμετοχή στο Global Compact.

Η επίσημη επίδοση της επιστολής στο Global Compact θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα στις 22/5/2008.

By a letter of Mr E. Mytilineos, Chairman and Managing Director of MYTILINEOS HOLDINGS S.A., sent on 20/3/2008, the Company has expressed its commitment to join the Global Compact initiative. The official presentation of the letter to the Global Compact will take place on 22/5/2008 in Athens.

Global Compact



United Nations Global Compact

Μετέχουμε στο Global Compact και λειτουργούμε σύμφωνα με τις αρχές του.

Το Global Compact ξεκίνησε το 1999 και αποτελεί πρωτοβουλία του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών. Στόχος του προγράμματος είναι οι κορυφαίες εταιρίες όλων των κρατών του κόσμου να διαδραματίσουν κυρίαρχο ρόλο στην επίλυση των προβλημάτων που πηγάζουν από την παγκοσμιοποίηση.

We participate in the Global Compact initiative and uphold its principles. Global Compact was launched in 1999, as an initiative of the UN Secretary General. The purpose of Global Compact is for the leading companies from countries across the globe to play an active part in solving the problems resulting from globalisation.



Ελληνικό Δίκτυο για την Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη

Ως κύρια μέλη του Ελληνικού Δικτύου για την Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη, στηρίζουμε ενεργά τις δράσεις του Δικτύου που αποσκοπούν στην προώθηση και την προβολή της έννοιας στο επιχειρηματικό, αλλά και στο ευρύτερο κοινωνικό περιβάλλον.

Η συμμετοχή μας εστιάζεται, τόσο στις συναντήσεις, όσο και στην εθελοντική συμμετοχή των στελεχών μας στις εξειδικευμένες ομάδες εργασίας του Δικτύου που επιτελούν σημαντικό έργο.

Hellenic Network for Corporate Social Responsibility

As a core member of the Hellenic Network for Corporate Social Responsibility, we actively support the actions of the Network that are aimed at disseminating and promoting the concept of corporate social responsibility to the business community and to society at large.

Our participation focuses on the meetings held as well as on the voluntary participation of our executives in the Network's special-purpose working groups on important issues.



Οι 10 αρχές του Global Compact που στηρίζουμε και δεσμευόμαστε

- Αρχή 1:** Υποστηρίζουμε και σεβόμαστε την προστασία των διεθνώς διακηρυγμένων ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
- Αρχή 2:** Διασφαλίζουμε ότι οι δικές μας δραστηριότητες δεν εμπλέκονται σε παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
- Αρχή 3:** Προσπίζουμε το δικαίωμα του συνδικαλιζέσθαι και την αποτελεσματική αναγνώριση του δικαιώματος της συλλογικής διαπραγμάτευσης.
- Αρχή 4:** Προσπίζουμε την εξάλειψη κάθε μορφής καταναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας.



- Αρχή 5:** Προσπίζουμε την ουσιαστική κατάργηση της παιδικής εργασίας.
- Αρχή 6:** Προσπίζουμε την εξάλειψη των διακρίσεων στις προσλήψεις και την απασχόληση.
- Αρχή 7:** Ακολουθούμε προληπτική προσέγγιση ως προς τις περιβαλλοντικές προκλήσεις.
- Αρχή 8:** Αναλαμβάνουμε πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της περιβαλλοντικής υπευθυνότητας.
- Αρχή 9:** Ενθαρρύνουμε την ανάπτυξη και διάδοση τεχνολογιών που είναι φιλικές προς το περιβάλλον.
- Αρχή 10:** Αντιτιθέμεθα σε κάθε μορφής διαφθορά, συμπεριλαμβανομένου του εκβιασμού και της δωροδοκίας.

Σπύρος Σωπασουδάκης / Spyros Sopasoudakis
Πρόεδρος Σωματείου εργαζομένων «Η ΕΝΩΣΗ» στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος
President, Employees' Union "I ENOSSEI", Aluminium of Greece Plant

«Το σωματείο μας έχει βασική αρχή και μέλημα του την προάσπιση των συμφερόντων των εργαζομένων. Με τη Διοίκηση αναπτύσσουμε ελεύθερα γόνιμο και δημιουργικό διάλογο, ο οποίος συχνά ενέχει σκληρές αντιπαραθέσεις και διαπραγματεύσεις, όπως είναι φυσιολογικό άλλωστε».

"The key principle and concern of our union is to safeguard the interests of employees. With the Management we have a free, fruitful and constructive dialogue, which often involves tough confrontations and negotiations, as is normal in any case."





We support, and are committed to, Global Compact's Ten Principles

- Principle 1:** We support and respect the protection of internationally proclaimed human rights.
- Principle 2:** We make sure that our activities are not complicit in human rights abuses.
- Principle 3:** We uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining.
- Principle 4:** We uphold the elimination of all forms of forced and compulsory labour.

- Principle 5:** We uphold the effective abolition of child labour.
- Principle 6:** We uphold the elimination of discrimination in respect of recruitment and employment.
- Principle 7:** We follow a precautionary approach to environmental challenges.
- Principle 8:** We undertake initiatives to promote greater environmental responsibility.
- Principle 9:** We encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies.
- Principle 10:** We oppose corruption in all its forms, including extortion and bribery.

Κωνσταντίνος Σύρρος / Constantinos Syrros
Εργαζόμενος στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος / Employee, Aluminium of Greece Plant

«Είναι τιμή να εργάζεσαι σε μια Εταιρεία που αποδεικνύει καθημερινά ότι σέβεται τα παγκοσμίως αναγνωρισμένα ανθρώπινα δικαιώματα».

"It is an honour to work in a Company which proves every day that it respects the universally recognised human rights."





Διάδραση με τους συμμετόχους σε περιβάλλον διαφάνειας

Στον Όμιλο ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ έχουν αναπτυχθεί και εφαρμόζονται συγκεκριμένες πολιτικές και συστήματα νέας τεχνολογίας για τη διαχείριση των συμμετόχων σε περιβάλλον πλήρους διαφάνειας.

- Πολιτική χορηγιών
- Πολιτική αγορών
- Σύστημα διαχείρισης αγορών και προμηθευτών
- Σύστημα διαχείρισης χορηγιών
- Σύστημα διαχείρισης πελατών
- Σύστημα διαχείρισης μετόχων
- Επιτροπή χορηγιών

Interacting with stakeholders in an environment of transparency

The MYTILINEOS Group has developed and is applying specific policies and systems relying on new technologies for managing stakeholders in environment of full transparency.

- Sponsoring policy
- Purchasing policy
- Purchases and suppliers management system
- Sponsorships management system
- Clients management system
- Shareholders management system
- Sponsorships Committee

Αλλαγή κουλτούρας στις Σχέσεις με τους Συμμέτοχους

Η Αειφόρος Ανάπτυξη και το μέσο για την επίτευξή της, δηλαδή η Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη, δεν αποτελεί απλώς προτεραιότητα, είναι καθημερινή πρακτική που διέπει όλα τα επίπεδα λειτουργίας της Εταιρίας μας. Με βάση αυτή τη φιλοσοφία, ζητείται από όλα τα στελέχη και όλους τους εργαζομένους του Ομίλου να αντιμετωπίζουν κάθε τους δράση και κάθε απόφαση πάντα υπό το πρίσμα της Αειφορίας.

Τα αποτελέσματα της προσπάθειας αλλαγής της κουλτούρας προς αυτή την κατεύθυνση είναι ήδη εμφανή στον Όμιλο, αλλά η υιοθέτηση της Αειφόρου Ανάπτυξης συνεχίζει να αποτελεί αέναο στόχο εκφρασμένο από τη Διοίκηση του Ομίλου.

Change of culture in Relations with Stakeholders

Sustainable Development and the means to achieve it, i.e. Corporate Social Responsibility, is not simply a priority but an everyday practice governing all levels of our Company's operation. Based on this philosophy, all Group executives and employees are asked to consider always every one of their actions and decisions in the light of Sustainability.

The results of the effort to achieve a change of culture in this direction are already evident in the Group. Nevertheless, the adoption of Sustainable Development remains a continuous goal expressed by the Management of the Group.



Μέγεθος δραστηριότητας

Είμαστε ένας από τους μεγαλύτερους Ομίλους στην Ελλάδα και στηρίζουμε ενεργά την ελληνική οικονομία με επενδύσεις και συνεχή ανάπτυξη.

Business volumes

As one of the largest Groups in Greece, we are actively supporting the Greek economy through investments and constant growth.

Βασικά Μεγέθη Ομίλου

Group Key Figures

Κύκλος Εργασιών	1 δισ ευρώ / Euro 1 billion	Turnover
Εργαζόμενοι	3.000	Employees
Συνεργάτες	40.000	Associates
Μισθοί	106 εκ. / mio	Salaries
Μερίσματα	75 εκ. / mio	Dividends
Χορηγίες-Παροχές-Δωρεές	1,1 εκ. / mio	Sponsorships – Benefits – Donations
Φόροι	57,5 εκ. / mio	Taxes
Αγορές	414 εκ. / mio	Purchases
Βιομηχανικές Επενδύσεις	110 εκ. / mio	Industrial Investments

Αειφόρος Διαχείριση Περιβάλλοντος Sustainable

ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ CONSISTENTLY SYSTEMATICALLY EFFECTIVELY ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

*Συνέπεια
Σύστημα
Αποτέλεσμα*

*Consistently
Systematically
Effectively*



Στον Όμιλο ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ, θέλουμε να αξιοποιούμε συνειδητά το μέγεθος και τη δυναμική μας για την προστασία του περιβάλλοντος και για την ελάχιστη δυνατή επιβάρυνσή του από τις ενέργειές μας. Σε αυτό το πλαίσιο, φροντίζουμε συστηματικά και υπεύθυνα, τόσο με τις καθημερινές μας πρακτικές, όσο και με συντονισμένα προγράμματα, να εξασφαλίζουμε ένα καλύτερο περιβάλλον για εμάς και τα παιδιά μας. Τα προγράμματα θα συνδέονται άμεσα με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις, οι οποίες έχουν αναγνωριστεί με βάση την Ανάλυση Επικινδυνότητας που σκοπεύουμε να εφαρμόσουμε. Η διαχείριση των προγραμμάτων αυτών γίνεται με συνέπεια, μεθοδικότητα και συστηματικότητα.

In the MYTILINEOS Group, we wish to put our size and potential to conscious good use in order to protect the environment and minimise the burden to it from our operations. Within this framework, we systematically and responsibly seek to ensure a better environment for us and our children through our daily practices as well as through coordinated programmes. These programmes will be directly linked to the environmental impacts identified on the basis of the Hazard Analysis that we intend to apply. Management of these programmes takes place consistently, methodically and systematically.

Δημήτρης Μπουφούνος / Dimitris Boufounos

Διευθυντής Περιβάλλοντος, Υγείας, Ασφάλειας και Ανθρωπίνου Δυναμικού, στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος
Environment, Health, Safety & Human Resources Manager, Aluminium of Greece Plant

«Παρά το μέγεθος και τη δυναμική μας αξιοποιούμε κάθε μέσο, μικρό ή μεγάλο, για τη βελτίωση των περιβαλλοντικών όρων. Κάθε διαχείριση που αφορά το περιβάλλον γίνεται με συνέπεια, μεθοδικότητα, συστηματικότητα και προσήλωση στο αποτέλεσμα».

“In spite of our size and dynamics, we take advantage of all means, however small or large, to improve environmental conditions. All management operations concerning the environment are carried out consistently, methodically, systematically and with dedication to the end result.”

Environmental Management

CONSISTENTLY SYSTEMATICALLY EFFECTIVELY ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ CONSISTENTLY

Όλες οι Εταιρίες του Ομίλου ανακύκλωσαν συστηματικά απορρίμματα όπως χαρτί, αλουμίνιο, μελάνι, μπαταρίες, ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές.

All Group companies have systematically recycled waste such as paper, aluminium, printer/photocopier ink, batteries, electrical and electronic appliances.



Περιβαλλοντική Διαχείριση

Οι μεγαλύτερες εταιρίες με υψηλό αίσθημα υπευθυνότητας για την περιβαλλοντική προστασία, αναλαμβάνουν πρωτοβουλίες, οι οποίες τους επιτρέπουν να ανάγουν την περιβαλλοντική τους ευθύνη σε καθημερινή πρακτική, μέσω της προώθησης των φιλικών προς το περιβάλλον δράσεων.

Στην κατεύθυνση αυτή και στα πλαίσια της εφαρμογής ενός πιστοποιημένου κατά το Πρότυπο ΕΛΟΤ EN ISO 14001 Συστήματος Περιβαλλοντικής Διαχείρισης (έχουν πιστοποιηθεί ήδη η ΜΕΤΚΑ και η Αλουμίνιον της Ελλάδος και εφαρμόζεται συστηματικά και στις υπόλοιπες εταιρίες του Ομίλου) υλοποιούνται μια σειρά μέτρων και αρχών.



Environmental Management

Our largest companies, driven by their strong sense of responsibility for protecting the environment, undertake initiatives allowing them to translate their environmental responsibility into daily practice, by promoting environment-friendly actions.

To this end, and as part of the activities for application of an Environmental Management System which has already obtained ISO 14001 certification from ELOT (METKA and Aluminium of Greece have already been certified, and the system is also applied in the other companies of the Group), a number of measures and principles are applied.



Σπύρος Κόλλιας / Spyros Kollias
Τεχνίτης συντήρησης στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος
Employee, Aluminium of Greece Plant

«Μας αρέσει να συμβάλουμε ο καθένας με τον τρόπο του στην προστασία του Περιβάλλοντος.
Για αυτό βρίσκω πολύ έξυπνη την ιδέα να μετακινούμαστε στους τεράστιους χώρους όχι με μηχανοκίνητα μέσα αλλά με ποδήλατα».

“We love to contribute to the protection of the Environment, each one of us in his own way.
That’s why I think that the idea to move around these huge spaces using bicycles instead of motorised means is very clever.”

Μέτρα & Αρχές του Ομίλου για την Προστασία του Περιβάλλοντος

- Η τήρηση συμφωνιών και δεσμεύσεων, που έχει εθελοντικά αναλάβει ο Όμιλος, πέραν των νομικών υποχρεώσεων της.
- Η εκτίμηση των επιπτώσεων των δραστηριοτήτων της Εταιρίας στο περιβάλλον, η καταγραφή των κινδύνων, η εκτίμηση του κινδύνου σοβαρών ατυχημάτων από τις παλαιότερες, τις παρούσες και τις μελλοντικές δραστηριότητες και η αξιοποίηση των εκτιμήσεων αυτών στα μακροπρόθεσμα προγράμματα και στους νέους σχεδιασμούς.
- Ο έλεγχος και η συνεχής μείωση των στερεών, υγρών και αερίων αποβλήτων.
- Η βελτίωση της διαχείρισης των καταλοίπων με την προώθηση διαδικασιών ανακύκλωσης ή αξιοποίησης.
- Ο έλεγχος της κατανάλωσης πρώτων υλών και ενέργειας.
- Η πρόληψη κάθε κινδύνου ρύπανσης, ακόμα και τυχαίας, ή άλλων μεγάλων ατυχημάτων (εκπόνηση, δοκιμή και εφαρμογή διαδικασιών άμεσης αντίδρασης σε έκτακτες καταστάσεις).
- Η μελέτη, διατήρηση και εξέλιξη των κατάλληλων μέσων πρόληψης και καταστολής, ιδιαίτερα στην περίπτωση τροποποίησης των εγκαταστάσεων.
- Η διόρθωση κάθε απόκλισης που διαπιστώνεται, με τη θέσπιση και την υλοποίηση σχεδίων διορθωτικών και προληπτικών ενεργειών.
- Η εκπαίδευση, ευαισθητοποίηση και πληροφόρηση του προσωπικού, κατά τρόπο προσαρμοσμένο στα καθήκοντα και στις ανάγκες του κάθε εργαζόμενου.
- Η παρακίνηση των συνεργατών (εργολάβων, προμηθευτών, πελατών) για σεβασμό των ίδιων απαιτήσεων ως προς το περιβάλλον και τη βιομηχανική ασφάλεια.
- Η πραγματοποίηση τακτικών εσωτερικών και εξωτερικών επιθεωρήσεων για την εκτίμηση των επιδόσεων του Συστήματος Περιβαλλοντικής Διαχείρισης, την επίτευξη των στόχων και την πιστή εφαρμογή των κανονισμών και των αρχών.

Φιλτράρεσα Αξιοποίησης Καταλοίπων Βωξίτη. Πώς ένα παραπροϊόν μετατρέπεται σε χρήσιμη πρώτη ύλη.

Η διαχείριση των καταλοίπων βωξίτη (ΚΒ) συνιστά σήμερα το μεγαλύτερο περιβαλλοντικό πρόβλημα για τη βιομηχανία αλουμίνιας παγκοσμίως. Η «Αλουμίνιον της Ελλάδος» σε συνεργασία με τα ΑΕΙ της χώρας (Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Πανεπιστήμιο Πατρών), προχώρησε στην εξεύρεση λύσης για την αξιοποίηση των ΚΒ. Εγκαταστάθηκε λοιπόν η πρώτη «φιλτράρεσσα» αξίας επένδυσης 2 εκ. Ευρώ που επιτρέπει την αξιοποίηση καταλοίπων βωξίτη, τα οποία στη συνέχεια αξιοποιούνται:

- Ως πηγή σιδήρου στην παραγωγή τσιμέντου
- Ως συμπληρωματική πρώτη ύλη στην κεραμοτουβλοποιία
- Ως υπόστρωμα στην κατασκευή επιχωμάτων στην οδοποιία
- Ως στρώμα γεωλογικού φραγμού για τη στεγανοποίηση πυθμένα ή ενδιάμεσης στρώσης των Χώρων Υγειονομικής Ταφής Αστικών Απορριμμάτων (ΧΥΤΑ) ή για τη στεγάνωση επιφάνειας ΧΥΤΑ ή ΧΑΔΑ (Χώροι Ανεξέλεγκτης Διάθεσης Αστικών Απορριμμάτων)
- Ως εδαφικό κάλυμμα για καλλιέργεια φυτών σε χώρους προς αποκατάσταση

- Ως μέσο εμπλουτισμού και βελτίωσης υποβαθμισμένων ή απερημοποιημένων ή αθατούχων εδαφών.
- Ως υλικό πλήρωσης και αποκατάστασης παιδιών μεταλλείων.

Η «Αλουμίνιον της Ελλάδος» συνεχίζοντας την προσπάθεια για την πλήρη αξιοποίηση των ΚΒ, επεκτείνει τις έρευνές της και προς άλλες κατευθύνσεις όπως η χρήση:

- στη δέσμευση εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και
- στη βιομηχανία παραγωγής σιδήρου – χυτοσιδήρου ως πρώτη ύλη

Ήδη από τις αρχές του 2006 ένα μεγάλο μέρος των ΚΒ διατίθεται ως πρώτη ύλη στην τσιμεντοβιομηχανία και την κεραμοτουβλοποιία, όπου έχουν ήδη απορροφηθεί περισσότεροι από 90.000 t ΚΒ μέχρι σήμερα. Για το σκοπό αυτό πραγματοποιήθηκε μια επένδυση ύψους 2εκ.€, η οποία περιλαμβάνει την εγκατάσταση μιας Φιλτράρεσσας για τη διήθηση των ΚΒ και ήδη εγκαθίσταται η δεύτερη που αναμένεται να ολοκληρωθεί το 2008. Η εγκατάσταση αυτή είναι μοναδική στη Δυτική Ευρώπη και έχει τη δυνατότητα να απομακρύνει το μεγαλύτερο ποσοστό του νερού που περιέχεται στα ΚΒ, καθιστώντας τα κατάλληλα για τις πιο πάνω εφαρμογές.



Με συντονισμένα προγράμματα,
εξασφαλίζουμε ένα καλύτερο
περιβάλλον για εμάς και τα παιδιά μας.

Through a number of coordinated
programmes, we ensure
a better environment for us
and for our children.



Measures & Principles for the protection of the Environment

- Adherence to the agreements and commitments undertaken voluntarily by the Group, over and above its legal obligations.
- Assessment of the impact of the Company's activities on the environment, identification of risks, assessment of the risk of occurrence of severe accidents caused by past, current and future activities, and use of the results of these assessments in long-term programmes and new plans.
- Control and continuous reduction of solid, liquid and gas wastes.
- Improvement of the management of residues, by promoting recycling or optimal re-use procedures.
- Control of the consumption of raw materials and energy.
- Prevention of all types of pollution risks, including accidental ones, or of other large-scale accidents (development, trial application and application of emergency response procedures).
- Study, maintenance and evolution of appropriate prevention and suppression means, especially in cases where facilities are modified.
- Correction of every deviation identified, by instituting and implementing corrective and preventive action plans.
- Training, awareness-raising and briefing activities targeted at the Group's personnel and tailored to the duties and needs of each employee.
- Motivation of associates (contractors, suppliers, clients) to comply with the same environmental and industrial safety requirements.
- Conduct of regular internal and independent (third-party) audits of the Environmental Management System to assess its performance, the degree of attainment of the goals set, and the strict application of the regulations and principles.

Filter press for the Utilisation of Bauxite Residues. How a by-product is turned into a useful raw material

Management of Bauxite Residues (BR) is today the biggest environmental problem for the alumina industry worldwide. "Aluminium of Greece", in collaboration with the country's Universities (National Technical University of Athens, Aristotle University of Thessaloniki, University of Patras), has been trying to work out a solution that will allow utilisation of BR. Thus, the first filter press, representing an investment of €2 million, was installed. This filter press allows bauxite residues to be filtered and then used in the following ways:

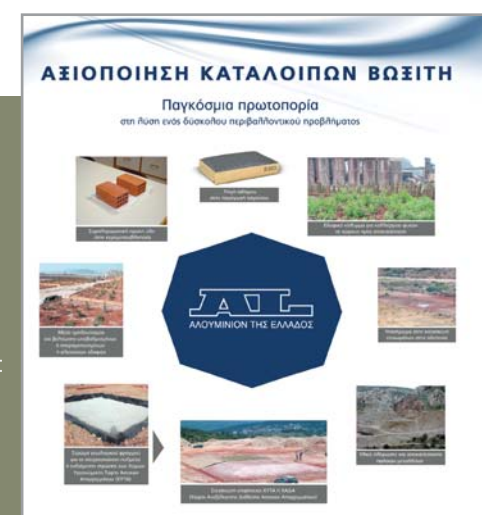
- As a source of iron in cement production.
- As supplementary raw material in brick and ceramics manufacture.
- As substrate for embankments in road construction.
- As a geological barrier layer for sealing the bottom or as intermediate layering material in Sanitary Landfills for Urban Waste or for sealing the surface of Sanitary Landfills or Uncontrolled Disposal Areas for Urban Waste.
- As soil cover for cultivating plants in spaces to be rehabilitated.
- As substance for enriching and improving degraded, desertified or saline soils.
- As a material for filling and rehabilitating old mines.

Continuing its efforts towards full utilisation of BR, "Aluminium of Greece" is expanding its research activities in other directions, such as the use of BR in:

- The fixation of carbon dioxide emissions, and
- The iron and cast-iron production industry, as raw material.

Already since early 2006, a large part of the total BR volume is made available as raw material to the cement industry and brick and ceramics manufacture, with more than 90.000 metric tons of KB absorbed to date. To this end, an investment of €2 million was carried out, consisting in the installation of a Filter Press for filtering RB. The second filter press is already under installation, and is expected to enter operation during 2008.

This facility is unique in Western Europe, and is capable of removing the greatest part of water contained in BR, thus rendering them appropriate for the above uses.



Κοινωνική Μέριμνα - Ευαισθησία - Δέσμευση Social

ΟΡΑΜΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΑΙΣΘΗΜΑ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑΣ VISION CREATIVITY SENSE OF RESPONSIBILITY ΟΡΑΜΑ

*Όραμα
Δημιουργικότητα
Αίσθημα Υπευθυνότητας*

*Vision
Creativity
Sense of Responsibility*

Συνεπής στον κοινωνικό του ρόλο ο Όμιλος ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ στηρίζει ενεργά σημαντικές προσπάθειες και έργα πολιτισμού, στέκεται αρωγός σε σημαντικά κοινωνικά θέματα και προωθεί πρωτοβουλίες για την ανάπτυξη της Παιδείας και του Πολιτισμού. Επιπλέον, ο Όμιλος αποτελεί από το 2006 μέλος του Ελληνικού Δικτύου για την Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη, αλλά και του Global Compact του ΟΗΕ, σε μια προσπάθεια συνεργασίας και ανταλλαγής καλών πρακτικών με άλλες Ελληνικές εταιρίες.

Consistent with its social role, the MYTILINEOS Group actively supports significant cultural efforts and projects, provides assistance in connection with important social issues, and promotes initiatives for further development of Education. The Group is also a core member of the Hellenic Network for Corporate Social Responsibility since 2006, and a member of UN's Global Compact Initiative, in an effort to work together and exchange good practices with other Greek companies.



Δημήτρης Στεφανίδης / Dimitris Stefanidis
Διευθυντής στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος / Plant Manager, Aluminium of Greece

«Στεκόμαστε με συνέπεια δίπλα στις τοπικές κοινωνίες όπου δραστηριοποιούμαστε, ως ενεργό μέλος τους, αρωγοί και συμμετοχοί στην ανάπτυξή τους».

“We are consistently at the side of the local communities where our activities are located, as active members of these communities, assisting them and participating in their development.”



Solidarity - Sensitivity - Commitment

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΑΙΣΘΗΜΑ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑΣ VISION CREATIVITY SENSE OF RESPONSIBILITY ORA



Η ΜΕΤΚΑ ως χορηγός, στήριξε την επιτυχημένη προσπάθεια διεκδίκησης των Μεσογειακών Αγώνων του 2013.

METKA was a sponsor of the successful bid for the 2013 Mediterranean Games.

Το 2007, ο Όμιλος υποστήριξε ως χορηγός:

- Τον Κύκλο Χορού
- Την παράσταση "ΟΝΕΙΡΑ" της Χ. Αλεξίου που πραγματοποιήθηκε στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών
- 9 αθηναϊκές θεατρικές παραγωγές
- Την εκδήλωση για την επέτειο των 30 χρόνων από το θάνατο της Μαρίας Κάλλης που πραγματοποιήθηκε στην Πνίκα.

In 2007, the Group sponsored:

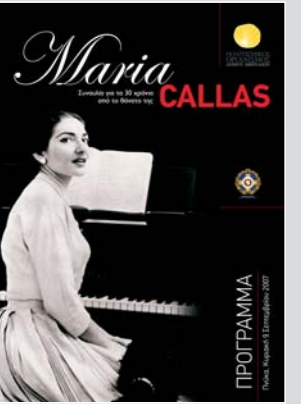
- The Dance Cycle
- The performance "DREAMS" by the famous Greek singer H. Alexiou, given in the Athens Concert Hall
- Nine stage productions in Athens
- The event to commemorate the 30th anniversary of the death of Maria Callas, held in Pnika, Athens.

«Είμαστε χρόνια «γείτονες» του Αλουμινίου της Ελλάδος. Το έχουμε στηρίξει και περιμένουμε από τον Όμιλο ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ την ίδια θετική και ουσιαστική ανταπόκριση. Εμείς είμαστε εδώ με κριτική αλλά πάντα καλόπιστη διάθεση να συνεργαστούμε για το καλό του τόπου».

"We have been "neighbours" with Aluminium of Greece for years. We have supported the Company and we expect from the MYTILINEOS Group the same positive and meaningful response. We are here, with our criticisms but always willing to work together, in good faith, for the good of this place."

Πολιτισμός

Ο Όμιλος ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ και το 2007, όπως τα τελευταία 10 χρόνια, υποστήριξε ως χορηγός μια σειρά πολιτιστικών εκδηλώσεων του Μεγάρου Μουσικής Αθηνών, 9 Αθηναϊκές θεατρικές παραγωγές καθώς και πλήθος άλλων σημαντικών πολιτιστικών δρώμενων της χώρας.

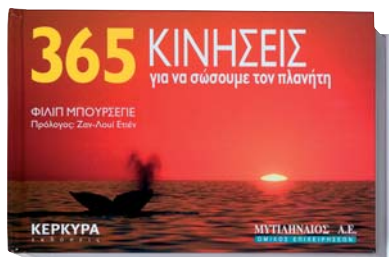


Culture

In line with its standing practice for 10 years now, in 2007 the MYTILINEOS Group sponsored several cultural events organised by the Athens Concert Hall (Megaron), a total of nine stage productions in Athens, and numerous other important cultural activities across the country.

Αθανάσιος Πανουργιάς / Athanassios Panourgias
Δήμαρχος Διστόμου / Distomo Mayor





Εκπαίδευση

Ο Όμιλος χρηματοδότησε το 2007 την έκδοση «365 κινήσεις για να σώσουμε τον πλανήτη», ένα βιβλίο με πολύτιμες συμβουλές για τη συμμετοχή όλων μας στην προσπάθεια προστασίας του πλανήτη. Η έκδοση διανεμήθηκε ως Χριστουγεννιάτικο δώρο στους συνεργάτες του Ομίλου, ενώ θα προσφερθεί και σε σχολικές βιβλιοθήκες.

Συμμετείχαμε στο πρόγραμμα του ΣΕΒ για το «Σωματείο Επιχειρηματικότητας Νέων», πραγματοποιώντας επισκέψεις στα σχολεία για ενημέρωση των μαθητών και διανομή εκπαιδευτικού υλικού. Από το 2003 στηρίζουμε το Πρόγραμμα Υποτροφιών του Χρηματοοικονομικού Τμήματος του Πανεπιστημίου Πειραιώς.

Education

In 2007 the Group financed the publication “365 actions to save the planet”, a book with valuable advice about the participation of all of us in the effort to protect the planet. The publication was distributed as a Christmas gift to all associates of the Group, and will also be donated to school libraries.

The Group also participated in the “Junior Achievement – Greece” programme of the Hellenic Federation of Industries, making visits to schools to brief pupils and distribute educational material. Since 2003, we have been supporting the Scholarships Programme of the Financial Management and Banking Department of the University of Piraeus.

Κοινωνία & Εθελοντισμός

Ο Όμιλος στήριξε την ανέγερση του Α' Παιδιατρικού Ογκολογικού Νοσοκομείου στην Ελλάδα, του Συλλόγου Φίλων Παιδιών με Καρκίνο “ΕΛΠΙΔΑ”. Επιπλέον, οι εργαζόμενοι μας συμμετέχουν κάθε χρόνο εθελοντικά σε ενέργειες ανακύκλωσης και αιμοδοσίας.

Society & Volunteerism

The Group supported the construction of the First Paediatric Oncological Hospital in Greece, established by the ELPIDA Society of Friends of Children with Cancer. Additionally, our employees participate each year in voluntary recycling and blood donation activities.

Θάνος Σαβαρίκας / Thanos Savarikas

Πρόεδρος του Αθλητικού και Πολιτιστικού Συλλόγου «ΜΕΔΕΩΝ» / President, “MEDEON” Sports and Cultural Club

«Η Εταιρία στέκεται χρόνια δίπλα μας, στο ποδηλατικό και αθλητικό μας έργο. Θέλουμε να δεσμευτεί ότι θα συνεχιστεί αυτή η συνεργασία και στο μέλλον».

“The Company has been supporting us for many years in our cultural and athletic activities. We would like it to undertake the commitment to continue this collaboration in the future.”



Ο Παναγιώτης Αγγελέτος, κάτοικος των Άσπρων Σπιτιών Βοιωτίας και καθηγητής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, τραυματίστηκε σοβαρά πριν χρόνια σε αυτοκινητιστικό με αποτέλεσμα μια μόνιμη αναπηρία. Βρήκε τη δύναμη όχι μόνο να συνεχίσει τη ζωή του, αλλά και να συμμετάσχει σε μεγάλους αγώνες για αθλητές με αναπηρία. Βοηθά τους γύρω του και κυρίως την ανάπτυξη του αθλητισμού στην παιδική ηλικία. Επικροτούμε, τον θαυμάζουμε και στεκόμαστε δίπλα του.

Panagiotis Angeletos, resident in Aspra Spitia (Viotia) and teacher in secondary education, was injured seriously in a car accident years ago, an incident that left him permanently disabled. He found the strength not only to go on with his life, but also to participate in major events for athletes with a disability. He helps people around him, and most of all he helps develop sport activities for children. We applaud him, we admire him and we stand at his side.



Συνεισφορά στις τοπικές κοινωνίες

Ως κοινωνικός εταίρος με ευθύνη και ευαισθησία για τις κοινωνικές ανάγκες των περιοχών όπου ο Όμιλος έχει παρουσία, και το 2007 αναλάβαμε πρωτοβουλίες για την παροχή ουσιαστικής υποστήριξης. Αναφέρουμε ενδεικτικά παραδείγματα της κοινωνικής μας δράσης:

- Η ΜΕΤΚΑ χρηματοδότησε και ανέλαβε την επίβλεψη της ολοκλήρωσης ενός πολύ σημαντικού έργου για το Δήμο Αμαρουσίου, της δημιουργίας ειδικού παιδότοπου για διασκέδαση και χαλάρωση των παιδιών του Σικιαρίδειου Δημοτικού Σχολείου.
- Ο Όμιλος προχώρησε σε δωρεά ασθενοφόρου στην κοινότητα Αντίκυρας, στα Άσπρα Σπίτια Βοιωτίας, το οποίο εξυπηρετεί τις ανάγκες και της ευρύτερης περιοχής.
- Ενισχύσαμε τις εργασίες για τη συντήρηση του Ιερού Μνημείου του Οσίου Λουκά στη Βοιωτία.
- Επιπλέον προχωρήσαμε στη δωρεά υδροφόρου οχήματος στην Πάτμο.

Assistance to local communities

As a social partner with a strong sense of responsibility and increased awareness of the social needs in the regions where the Group is operating, we continued during 2007 our policy of taking initiatives for providing substantial assistance.

The following are some indicative examples of our social activity:

- ΜΕΤΚΑ financed and undertook to supervise the completion of a very important project for the Municipality of Maroussi, that of creating a special children's playground that will be used as a place for entertainment and relaxation of the pupils of the Sikiaridion Primary School.
- The Group donated an ambulance to the Community of Antikyra, in Aspra Spitia (Viotia), which will also be used to provide related services to the wider region.
- In addition, we made a financial contribution to the conservation works in the Holy Monastery of Osios Loukas (Viotia).
- We also donated a water-carrying vehicle to the island of Patmos.



Εταιρική Διακυβέρνηση - Υπεύθυνος Προσανατολισμός

ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΗΘΟΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ RESPONSIBILITY ETHOS TRANSPARENCY ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΗΘΟΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Υπευθυνότητα Ηθος Διαφάνεια

Ο Όμιλος ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ έχει υιοθετήσει και εφαρμόζει τις αρχές Εταιρικής Διακυβέρνησης από το 2005, όπως αυτές οριοθετούνται από το θεσμικό πλαίσιο και αναγνωρίζονται διεθνώς από τις εισηγμένες σε προηγμένες χρηματιστηριακές αγορές, εταιρίες.

Η Εταιρική Διακυβέρνηση αποτελεί σύστημα διοίκησης και ελέγχου εταιριών, που αποσκοπεί στη βελτίωση της απόδοσης της Εταιρίας και στη διατήρηση ενός συστήματος εσωτερικού ελέγχου, υψηλού επιπέδου. Έχει σχεδιαστεί ώστε να διαφυλάττει τα συμφέροντα των μετόχων και να εγγυάται τη δημιουργία αξίας για όλους τους συμμετόχους. Για την εφαρμογή των αρχών της Εταιρικής Διακυβέρνησης έχουν προβλεφθεί τα ακόλουθα:

Σπύρος Καπράλος
Πρόεδρος Χρηματιστηρίου Αθηνών Α.Ε

Η έννοια της Εταιρικής Ευθύνης φαίνεται να έχει αφομοιωθεί σε μεγάλο βαθμό από τις μεγάλες πολυεθνικές επιχειρήσεις του εξωτερικού, παρά τις σημαντικές διαφοροποιήσεις ως προς τα κίνητρα και τον τρόπο υλοποίησης των κοινωνικών πρακτικών. Η αναγκαιότητα της Εταιρικής Υπευθυνότητας είναι ένα ζήτημα που απασχολεί και τις ελληνικές επιχειρήσεις πολύ έντονα τα τελευταία χρόνια.

Αυτό που εμείς στο Χρηματιστήριο Αθηνών πιστεύουμε είναι ότι η εφαρμογή πρακτικών κοινωνικής υπευθυνότητας είναι ουσιαστικά η δημιουργία μίας αμφίδρομης σχέσης με οφέλη για όλα τα εμπλεκόμενα μέλη. Ένα τέτοιο πλέγμα κοινωνικής δράσης μπορεί να συμπεριλάβει μετόχους, προμηθευτές, εργαζόμενους, αλλά και το ευρύτερο κοινωνικό σύνολο στο οποίο δραστηριοποιείται μια εταιρία.

Στο πλαίσιο αυτό, χαιρετίζουμε τις προσπάθειες του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ, αλλά και όλων των εισηγμένων εταιριών μας που λειτουργούν κάτω από αυτό το πρίσμα. Ενθαρρύνουμε τις εταιρίες που βρίσκονται στα πρώτα στάδια εφαρμογής πρακτικών κοινωνικής υπευθυνότητας να συνεχίσουν και σίγουρα θα αντιληφθούν πως το όφελος είναι μεγάλο. Πρέπει όλοι να κατανοήσουμε ότι η επιχείρηση είναι ένας ενεργός πολίτης που πρέπει να προσφέρει στην κοινωνία αυτό που της ανήκει, που μπορεί και πρέπει να δώσει "κοινωνικό μέρος".



Corporate Governance - Responsible Orientation

RESPONSIBILITY ETHOS TRANSPARENCY ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΗΘΟΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ RESPONSIBILITY ETHOS TRANSPARENCY ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΗΘΟΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ RESPO

Responsibility
Ethos
Transparency

The MYTILINEOS Group has adopted and applies the Corporate Governance principles from 2005 as these are specified in the institutional framework and as recognised internationally by companies listed on developed stock markets.

Corporate Governance is a company management and control system aimed at improving company performance and maintaining a high quality system of internal control. It has been designed so as to safeguard the interests of the shareholders and add value to all stakeholders. To apply the principles of Corporate Governance, the following are foreseen:



Spyros Capralos
Chairman, Athens Stock Exchange S.A.

The concept of Corporate Responsibility seems to have been assimilated to a great extent by large multinational corporations abroad, in spite of significant differences in terms of incentives and of the way in which social practices are implemented. The need for Corporate Responsibility is an issue which has been preoccupying quite intensely Greek businesses too in the last years.

What we in the Athens Exchange believe is that the application of social responsibility practices is essentially the creation of a interactive relation that is beneficial to all parties involved. Such a grid of social action can comprise shareholders, suppliers, employees, and the broader society at large within which a company is deploying its activities.

In this context., we welcome the efforts of the MYTILINEOS Group, together with those of all our listed companies that operate in this light. We urge companies which are currently in the first stages of applying social responsibility practices to continue, and we are sure that they will realise that the benefit is significant. We must all understand that an enterprise is an active citizen that must offer to society what belongs to it, a citizen that can and must distribute a “social dividend”.

Διοικητικό Συμβούλιο

Το Διοικητικό Συμβούλιο στοχεύει στην ενδυνάμωση της μακροπρόθεσμης οικονομικής αξίας της Εταιρίας και την προστασία των συμφερόντων της. Είναι υπεύθυνο για τη χάραξη της στρατηγικής και τη συνολική διοίκηση της Εταιρίας και εξασφαλίζει ότι έχουν εφαρμοστεί οι βασικές αρχές Εταιρικής Διακυβέρνησης, ώστε να επιτευχθούν οι εταιρικοί στόχοι.

Η διάρθρωση του Διοικητικού Συμβουλίου έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να επιτρέπει στην επιχείρηση να λειτουργεί με αντικειμενικότητα και διαφάνεια. Τρία από τα μέλη είναι μη εκτελεστικά, εκ των οποίων δύο είναι ανεξάρτητα.

Το Διοικητικό Συμβούλιο υποστηρίζουν στο έργο του τα ακόλουθα όργανα της Εταιρίας:

Board of Directors

The Board of Directors seeks to increase the long-term economic value of the Company and to protect its interests. It is responsible for strategy formulation and overall management of the Company, and ensures the application of the key principles of Corporate Governance so that corporate goals may be attained.

The structure of the Board of Directors has been designed so as to allow the organisation to operate with objectivity and transparency. Three Board members are non-executive ones, of which two are independent members.

The Board of Directors is supported in its tasks by the following Company bodies:

Δημήτρης Δασκαλόπουλος
Πρόεδρος ΣΕΒ & Ανεξάρτητο Μη εκτελεστικό μέλος του Δ.Σ. της ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ

Ο Όμιλος ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ, με ανάθεση έργου σε εξωτερικούς συμβούλους και τη συνδρομή του Διοικητικού Συμβουλίου, ξεκίνησε την προσπάθεια για τη λειτουργική και οργανωτική του αναβάθμιση ήδη από το 2005, καταρχήν με τον «Ανασχεδιασμό της Οργανωτικής Δομής του Ομίλου», ο οποίος είχε στόχο την υιοθέτηση μοντέλου ηγεσίας, τον καθορισμό και εφαρμογή των διαδικασιών της σύγκλησης και λειτουργίας του Διοικητικού Συμβουλίου της Εταιρίας και την οριοθέτηση των αρμοδιοτήτων των τομέων δραστηριότητας του Ομίλου (divisions) με απόλυτο συντονισμό από το Εταιρικό Κέντρο.

Σήμερα το Διοικητικό Συμβούλιο, με την ενεργό συμμετοχή ανεξάρτητων μη εκτελεστικών μελών και τη λειτουργία των επιτροπών του, αναπτύσσει με ταχύ ρυθμό το θεσμοθετικό του έργο, προκειμένου να συμμορφωθεί στα διεθνή πρότυπα Εταιρικής Διακυβέρνησης. Σκοπός και δέσμευση είναι η διασφάλιση μιας συνεχώς εξελισσόμενης πορείας για την υιοθέτηση των βέλτιστων διεθνών πρακτικών.



Διοικητική Επιτροπή

Για την αποτελεσματική διοίκηση και διαχείριση των λειτουργιών του Ομίλου έχει συσταθεί και λειτουργεί Διοικητική Επιτροπή. Η Διοικητική Επιτροπή αποτελείται από το Διευθύνοντα Σύμβουλο και τους Γενικούς Διευθυντές όλων των Διευθύνσεων της Εταιρίας.

Management Committee

A Management Committee has been established and is in operation, to ensure effective management and administration of Group operations. The Management Committee is composed of the Chief Executive Officer and the General Managers of all Company Divisions.

Ελεγκτική Επιτροπή

Η Ελεγκτική Επιτροπή έχει ως κύριο έργο την παροχή υποστήριξης προς το Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρίας για την εκπλήρωση της αποστολής του σχετικά με την διασφάλιση της αποτελεσματικότητας των λογιστικών και οικονομικών συστημάτων, των ελεγκτικών μηχανισμών, των συστημάτων διαχείρισης των επιχειρηματικών κινδύνων, την διασφάλιση της συμμόρφωσης με το νομικό και κανονιστικό πλαίσιο και την αποτελεσματική εφαρμογή των Αρχών Εταιρικής Διακυβέρνησης.

Η Ελεγκτική Επιτροπή ορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρίας και απαρτίζεται από μη εκτελεστικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου.

Audit Committee

The main responsibility of the Audit Committee is to support the Company's Board of Directors in the fulfilment of its mission to safeguard the effectiveness of the accounting and financial management systems, audit mechanisms and business risk management systems, and to ensure compliance with the legal and regulatory framework and effective application of the Corporate Governance Principles.

The Audit Committee is appointed by the Company's Board of Directors and is composed of non-executive members of the Board.

Dimitris Daskalopoulos
Chairman of the Federation of Hellenic Industries (SEV)
Independent Non-Executive Member of the Board of Directors of MYTILINEOS

The MYTILINEOS Group, assisted by experienced advisors and specialists, and with the active participation in its Board of Directors of independent non-executive members and the operation of related audit committees, launched its efforts in this area, crucial the operation of the enterprise, as early as 2005, starting with the project for "Redesigning the Group Organisational Structure". Through this project, the Group's goals were to adopt a leadership model, to determine and apply the procedures regarding the formation and functioning of the Company's Board of Directors, and to delineate the responsibilities of the Group's business lines (Divisions) under the full coordination of the Corporate Centre.

Additionally, the Management of the Company concluded its "institutional work" for ensuring compliance with the international standards on governance, adopting swift and effective organisation methods. We are all present here to ensure a course of continuous evolution, in terms of both adoption of, and compliance with, the best international practices."

Διεύθυνση Εσωτερικού Ελέγχου

Η Διεύθυνση Εσωτερικού Ελέγχου είναι μία ανεξάρτητη, αντικειμενική, διαβεβαιωτική και συμβουλευτική δραστηριότητα, σχεδιασμένη να προσθέτει αξία και να βελτιώνει τις λειτουργίες της Εταιρίας. Βοηθά την Εταιρία να επιτύχει τους στόχους της προσφέροντας μια συστηματική επιστημονική προσέγγιση για την αποτίμηση και βελτίωση της αποτελεσματικότητας της διαχείρισης των κινδύνων, των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου και των διαδικασιών εταιρικής διακυβέρνησης. Οι εσωτερικοί ελεγκτές, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, είναι ανεξάρτητοι, δεν υπάγονται ιεραρχικά σε καμία άλλη υπηρεσιακή μονάδα της Εταιρίας και εποπτεύονται από την Ελεγκτική Επιτροπή του Διοικητικού Συμβουλίου της Εταιρίας.

Ο Διευθυντής Εσωτερικού Ελέγχου ορίζεται από την Ελεγκτική Επιτροπή της Εταιρίας και είναι πρόσωπο με επαρκή προσόντα και εμπειρία.

Internal Audit Department

Internal Audit is an independent, objective, assurance and advisory activity, designed to add value and improve Company operations. It helps the Company attain its goals by offering a systematic scientific approach to the assessment and improvement of risk management, internal control systems and corporate governance procedures. In exercising their duties, the internal auditors enjoy independence, do not come under the hierarchical authority of any of the Company's departmental units and are supervised by the Audit Committee of the Company's Board of Directors.

The Internal Audit Manager is appointed by the Company's Audit Committee, and is a person with adequate qualifications and experience.



Επιτροπή Αμοιβών

Η Επιτροπή Αμοιβών αποτελείται από ένα εκτελεστικό και δύο ανεξάρτητα μη εκτελεστικά μέλη.

Remunerations Committee

The Remunerations Committee is composed of one executive and two independent non-executive members.



Σχέσεις με τους Επενδυτές

Το Τμήμα αυτό εξασφαλίζει ότι όλοι οι Μέτοχοι αντιμετωπίζονται ισότιμα και χωρίς διακρίσεις. Επίσης, αναλαμβάνει την αποτελεσματική και έγκαιρη επικοινωνία με οικονομικούς αναλυτές και θεσμικούς επενδυτές.

Investor Relations

This Department ensures that all Shareholders are treated on an equal basis and without discrimination. The Department is also responsible for effective and timely communication with financial analysts and institutional investors.

Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετόχων

Κύριος στόχος της Υπηρεσίας είναι να παρέχει στους Μετόχους άμεση, επαρκή και ισότιμη πληροφόρηση και εξυπηρέτηση αναφορικά με την άσκηση των δικαιωμάτων τους, με βάση το Νόμο και το Καταστατικό της Εταιρίας.

Ειδικότερα, η Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετόχων είναι υπεύθυνη να παρέχει ενημέρωση σχετικά με τα ακόλουθα:

- Τη διανομή μερισμάτων
- Τις πράξεις εκδόσεως νέων μετοχών
- Τις Τακτικές και Έκτακτες Γενικές Συνελεύσεις των Μετόχων και τις αποφάσεις τους
- Την απόκτηση ιδίων μετοχών και τη διάθεσή τους ή τυχόν ακύρωση αυτών
- Την τήρηση και ενημέρωση του μετοχολογίου και την επικοινωνία με το Κεντρικό Αποθετήριο Αξιών

Shareholders Department

The key purpose of the Department is to provide prompt, adequate and impartial information and services to the Shareholders so that these may exercise their rights, in accordance with the Law and the Company's Articles of Association.

In particular, the Shareholders Department is responsible for providing information about the following:

- The distribution of dividends
- New share issues
- Regular and Extraordinary Meetings of the Shareholders and their resolutions
- Acquisition of own shares and allocation or cancellation thereof, if any
- Maintenance and updating of the shareholders register and communication with the Central Securities Depository

Εταιρική Διακυβέρνηση - Υπεύθυνος Προσανατολισμός



Υπηρεσία Εταιρικών Ανακοινώσεων

Στην Υπηρεσία Εταιρικών Ανακοινώσεων έχει ανατεθεί η ευθύνη της επικοινωνίας της Εταιρίας με το κοινό, τα Μέσα και όλες τις αρμόδιες αρχές (Χρηματιστήριο Αθηνών και Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς) και κάθε άλλο αρμόδιο φορέα για την παροχή πληροφοριών που αφορούν σε θέματα της Εταιρίας.



Corporate Announcements Department

The Corporate Announcements Department has been assigned the responsibility for the Company's communication with the general public, the Media, all competent authorities (Athens Stock Exchange, Hellenic Capital Market Commission) and any other competent body, for providing information about the Company.



Αντώνης Παπαγεωργίου / Antonis Papageorgiou
Διευθυντής Εσωτερικού Ελέγχου Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ / Chief Audit Executive, MYTILINEOS Group

«Σκοπός μας είναι να διασφαλίζουμε ότι ο Όμιλος βρίσκεται σε απόλυτη συμμόρφωση με τις Αρχές της Εταιρικής Διακυβέρνησης σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα».

"Our purpose is to ensure that the Group is in full compliance with the Corporate Governance Principles, in accordance with the international standards."



Οικονομικές Δημοσιεύσεις και Διαφάνεια

Η Εταιρία δημοσιεύει τακτικά οικονομικά στοιχεία και πληροφορίες σύμφωνα με την ελληνική Νομοθεσία. Επιπλέον, η λειτουργία της Υπηρεσίας Εξυπηρέτησης Μετόχων ενισχύει την επικοινωνία και τη διάχυση της πληροφορόρησης στους Μετόχους.

Οι Οικονομικές Καταστάσεις καταρτίζονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Πληροφορόρησης όπως αυτά έχουν υιοθετηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση σε ετήσια, εξαμηνιαία και τριμηνιαία βάση. Οι ετήσιες και εξαμηνιαίες οικονομικές καταστάσεις ελέγχονται από Ορκωτούς - Ελεγκτές - Λογιστές.

Επίσης, ο Ετήσιος Απολογισμός και το Ετήσιο Ενημερωτικό Δελτίο είναι διαθέσιμα στους επενδυτές το λιγότερο 10 εργάσιμες μέρες πριν από την Ετήσια Γενική Συνέλευση των Μετόχων. Αντίγραφο τους κατατίθεται στο Χρηματιστήριο Αθηνών και την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς.

Publication of Financial Statements and Transparency

The Company publishes regularly financial data and information in accordance with the Greek legislation. In addition, the operation of the Shareholders Department enhances communication and the diffusion of information to the Shareholders.

The Company publishes quarterly, six-monthly and annual Financial Statements, in accordance with the International Financial Reporting Standards that have been adopted by the European Union. The six-monthly and annual Financial Statements are audited by Chartered Auditors - Accountants.

Furthermore, the Annual Report and the Annual Prospectus are available to investors at least 10 working days before the date set for the Annual General Meeting of the Shareholders, with copies submitted to the Athens Stock Exchange and to the Hellenic Capital Market Commission.

Ιωάννης Χ. Δήμου / John Ch. Dimou
Γενικός Οικονομικός Διευθυντής, Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ / Chief Financial Officer, MYTILINEOS Group

«Όλοι εμείς στην ομάδα της Οικονομικής Διεύθυνσης επεξεργαζόμαστε πάντα με προσοχή τα Οικονομικά Στοιχεία του Ομίλου. Βασικές μας αρχές που εφαρμόζουμε απαρέγκλιτα είναι η διαφάνεια και η αξιοπιστία των οικονομικών καταστάσεων».

"All the members of the Financial Division team always process the financial data of the Group with the utmost attention. Our key principles, which we apply without exception, are the transparency and reliability of the financial statements."



Υπεύθυνος Εργοδότης - Ικανοποιημένος Εργαζόμενος

ΜΟΙΡΑΖΟΜΑΣΤΕ ΒΕΛΤΙΩΝΟΥΜΕ ΕΞΕΛΙΣΣΟΜΑΣΤΕ WE SHARE WE IMPROVE WE DEVELOP ΜΟΙΡΑΖΟΜΑΣΤΕ ΒΕΛΤΙΩΝΟΥΜΕ

Εταιρική Κουλτούρα

Corporate Culture

Στον Όμιλο ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ, επενδύουμε στους ανθρώπους καθώς σε αυτούς οφείλουμε την επιχειρηματική μας επιτυχία και τη μελλοντική ανάπτυξη της Εταιρίας. Επιδιώκουμε να παρέχουμε συνεχώς συνθήκες εργασίας και εργασιακό περιβάλλον, που εξασφαλίζει τις καλύτερες προϋποθέσεις για δημιουργικότητα, ανάπτυξη και πλήρη αξιοποίηση των δυνατοτήτων κάθε εργαζομένου.

In the MYTILINEOS Group we invest in people, as our business success and the Company's future growth are due to them. We seek to always provide working conditions and a working environment that ensure the best possible conditions for creativity, development and full utilisation of the potential of each employee.



Κωνσταντίνα Σώτου / Constantina Sotou
Γενική Διευθύντρια Ανθρώπινου Δυναμικού / General Manager, Human Resources

«Η Επιχειρηματική επιτυχία στηρίζεται πάνω από όλα στους ανθρώπους μας. Είμαστε εδώ για να κάνουμε ό,τι καλύτερο για αυτούς. Δεσμευόμαστε να στεκόμαστε δίπλα τους πάντα με ειλικρίνεια και ανοιχτό μυαλό».

"Business success relies first and foremost on our people. We are here to do our best for them. We pledge to always stand by them, with honesty and an open mind."

Committed Employer - Fulfilled Employees

ΕΞΕΛΙΣΣΟΜΑΣΤΕ WE SHARE WE IMPROVE WE DEVELOP ΜΟΙΡΑΖΟΜΑΣΤΕ ΒΕΛΤΙΩΝΟΥΜΕ ΕΞΕΛΙΣΣΟΜΑΣΤΕ WE SHARE

Μοιραζόμαστε

τη γνώση και την εμπειρία για να προάγουμε
τη «δια βίου» εκπαίδευση των εργαζομένων μας.

Βελτιώνουμε

τις συνθήκες εργασίες, την Ασφάλεια και Υγιεινή
των χώρων εργασίας για να αυξάνουμε
την ικανοποίηση των εργαζομένων μας
και να προσφέρουμε εργασία σε ισορροπία
με την προσωπική ζωή των εργαζομένων.

Εξελισσόμαστε

δημιουργώντας συνεχώς ευκαιρίες για
την επαγγελματική ανέλιξη όλων, προσφέροντας
ίσες ευκαιρίες και ανταγωνιστικά συστήματα
παροχών και αποδοχών.

We share

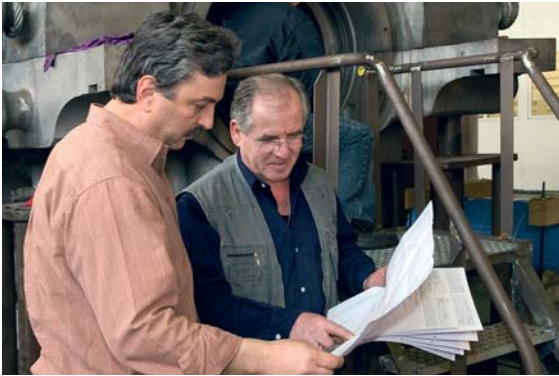
knowledge and experience, to promote
“lifelong” education for our employees.

We improve

working conditions and health and safety
in the workplace, to increase the satisfaction
of our employees and to offer work that is
balanced with the personal life of employees.

We develop

constantly creating advancement opportunities
for all, offering equal opportunities and
competitive compensation and benefit schemes.



Στράτος Μνένος / Stratos Benos
Εργαζόμενος στη Διεύθυνση Προμηθειών στα Κεντρικά Γραφεία του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ
Employee, Procurement Division, MYTILINEOS Group Headquarters

«Εργάζομαι στην Εταιρία πάνω από 20 χρόνια. Η δουλειά μου είναι ιδιαίτερα απαιτητική. Θεωρώ όμως ότι οι δυνατότητες που μου δίνονται στη ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ να αναπτυχθώ προσωπικά και επαγγελματικά, ανταποκρίνονται στις ανάγκες της σύγχρονης εποχής».

“I have been working for more than 20 years. My job is particularly demanding, but I feel that the opportunities offered to me in MYTILINEOS for my personal and professional development meet the needs of modern times.”

Συνθήκες Εργασίας Ασφάλεια & Υγιεινή

Η Υγιεινή και η Ασφάλεια στην εργασία αποτελούν βασικές αξίες και δύναμη για τον Όμιλό μας.

Τα εντυπωσιακά αποτελέσματα ασφαλείας που επιτυγχάνουμε, είναι προϊόν του συνδυασμού ενός υψηλού επιπέδου επαγγελματικής κατάρτισης των εργαζομένων, της ποιότητας εργασίας και της αποτελεσματικότητας της διαχείρισης.

Η εξάλειψη των ατυχημάτων στον εργασιακό χώρο αποτελεί κύριο μέλημα μας, όπως και απέδειξε και **η ιδιαίτερα σημαντική επίδοση του εργοστασίου του Αλουμινίου της Ελλάδος, που τον Ιανουάριο του 2008 συμπλήρωσε 365 ημέρες, ένα ολόκληρο έτος, χωρίς ατύχημα με διακοπή εργασίας.**

Εργαζόμαστε αδιάκοπα για τον εντοπισμό, την εκτίμηση και τη μείωση των κινδύνων, για να επιτύχουμε το μοναδικό αποδεκτό στόχο: «Κανένα Ατύχημα».



Working Conditions Health and Safety

Health and Safety in the workplace represent core values and a key strength of the Group. Our impressive safety performance is the result of combining the high level of vocational training of our employees with quality of work and effective management.

Eliminating accidents in the workplace is our key concern, as demonstrated by the highly **successful performance of the Aluminium of Greece plant, which in January 2008 completed 365 days of operation (one full year) without any accident entailing disruption of work.**

We are constantly working to identify, assess and mitigate risks, towards the only acceptable goal: "Zero Accidents".

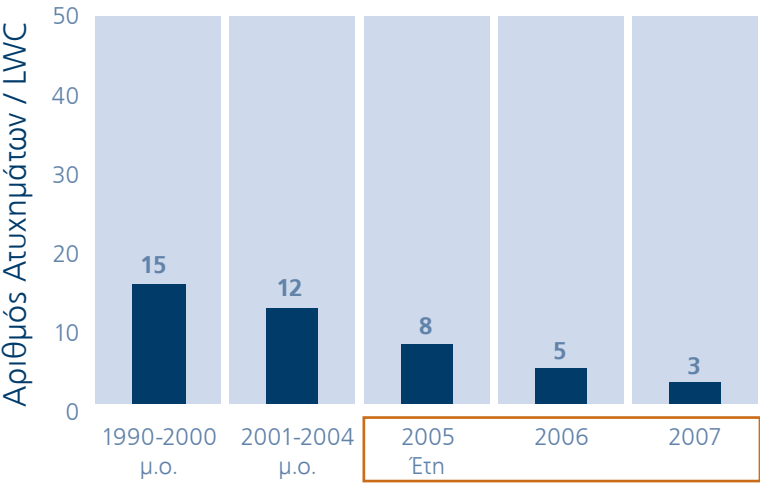


Σύστημα Διαχείρισης Υγιεινής και Ασφάλειας
ΕΛΟΤ 1801 : 2002 για τη ΜΕΤΚΑ και την Αλουμίνιον
της Ελλάδος

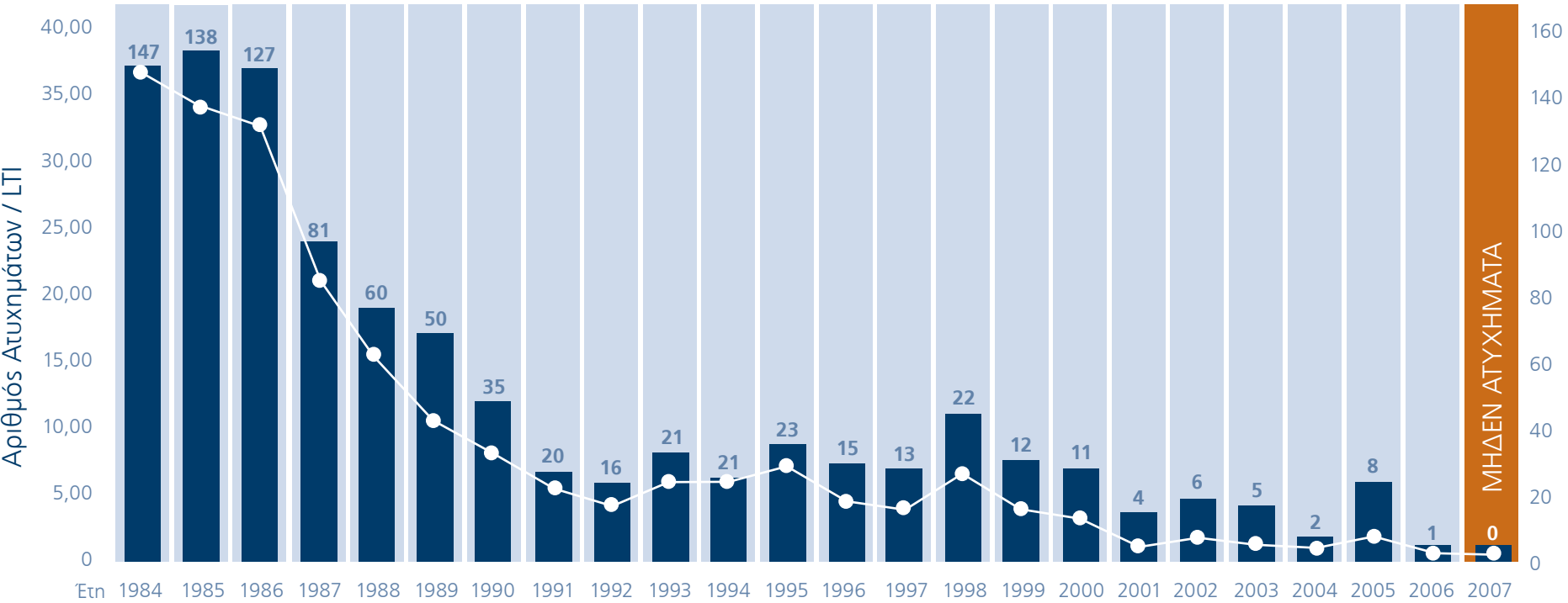
Health and Safety Management System –
ELOT 1801 : 2002 Certification for METKA
and Aluminium of Greece



Εξέλιξη Δείκτη Ατυχημάτων ΜΕΤΚΑ
Evolution of the Number of Accidents of METKA



Εξέλιξη Δείκτη Ατυχημάτων Εργοστασίου του Αλουμινίου της Ελλάδος / Evolution of the Number of Accidents of Aluminium of Greece Plant



Εκπαίδευση & Ανάπτυξη Ικανοτήτων

Η εκπαίδευση και η ανάπτυξη των ανθρώπων μας, αποτελεί μια συνεχή δέσμευση του Ομίλου, για τον οποίο η εξέλιξη των εργαζομένων ισοδυναμεί με την εξέλιξη της επιχείρησης. Η δραστηριότητα του Ομίλου σε διαφορετικούς κλάδους, όπως η επεξεργασία μετάλλων, οι εξειδικευμένες μεταλλικές κατασκευές, η δημιουργία αμυντικών οχημάτων, καθώς και η πρόσφατη δραστηριοποίηση στην ενέργεια, προσφέρει στους εργαζομένους ένα ευρύ φάσμα γνώσεων και δεξιοτήτων, και τους δίνει την ευκαιρία να αναπτύξουν ικανότητες διαχείρισης και επίλυσης προβλημάτων, καθώς έρχονται καθημερινά αντιμέτωποι με νέες προκλήσεις. Ο Όμιλος θεωρεί ουσιώδη την ανάγκη των ανθρώπων του να αναπτύξουν δεξιότητες επικοινωνίας και συνεργασίας σε συνδυασμό με δημιουργική σκέψη και ενθαρρύνει σε καθημερινή βάση νέους τρόπους έκφρασης και σκέψης.



Training Development of Skills

Training and development of our people is a standing commitment for the Group, for which the evolution of employees is equivalent to that of the organisation itself. The Group's activities in various diverse sectors, such as treatment of metals, custom metal constructions, and manufacturing of vehicles for the defence sector, together with its recent entry into the energy market, offers to employees access to a broad range of knowledge and skills and provides them with the opportunity to develop problem management and problem-solving skills, as they find themselves meeting new challenges every day. The Group regards the need of people to develop communication and collaboration skills and creative thinking techniques to be an essential one, and makes it a daily practice to encourage new ways of expression and thinking.



Υπεύθυνος Εργοδότης - Ικανοποιημένος Εργαζόμενος



Τρεις Ευκαιρίες

Για τον Όμιλο βασική αξία αποτελεί η παροχή ενός περιβάλλοντος ίσων ευκαιριών, όπου κάθε εργαζόμενος έχει τα ίδια ακριβώς δικαιώματα στις προσλήψεις, την κοινωνική ασφάλιση, τις παροχές, την εκπαίδευση, τις προαγωγές και τις συμβάσεις, και αντιμετωπίζεται δίκαια και σύμφωνα με τις ικανότητες που διαθέτει για να ανταποκριθεί στον εκάστοτε ρόλο του.

Ταυτόχρονα, το κλίμα ισότητας εδραιώνεται στο σεβασμό της διαφορετικότητας, ενώ υιοθετείται η ανάπτυξη οργανωτικών δομών και διαδικασιών που αγκαθιάζουν και αξιοποιούν τη διαφορετικότητα και δημιουργούν ένα δεκτικό περιβάλλον εργασίας, για όλους ανεξαιρέτως τους εργαζόμενους.

Γεωργία Καραγκιόζη, Πιστοποιημένη Ελέγκτρια Ποιοτικού Ελέγχου - Τεχνολόγος
Μιχάλης Καραγιάννης, Πιστοποιημένος Ελεγκτής Ποιοτικού Ελέγχου. Εργαζόμενοι στη ΜΕΤΚΑ
Georgia Karagiozi, Certified Quality Controller - Technologist
Michalis Karagiannis, Certified Quality Controller. Employees, METKA

«Θεωρούμε ότι οι ευκαιρίες δια βίου εκπαίδευσης στο εργασιακό περιβάλλον είναι αυτές που κρατούν αμείωτο το ενδιαφέρον του εργαζομένου για τη δουλειά του, αληθιά και συμβάλλουν τα μέγιστα στην αποδοτικότητά του. Είναι καλό να εργάζεσαι σε μια Εταιρία που φροντίζει για την επιμόρφωση των εργαζομένων».

“We believe that the opportunities offered for life-long learning in the work environment are what keeps alive the interest of employees in their work, and also contributes greatly to their efficiency. It is good to work in a Company that makes sure training is offered to its employees.”





Η Βάσω εργάζεται στο Αλουμίνιο της Ελλάδος και έχει τα ίδια ακριβώς δικαιώματα στην κοινωνική ασφάλιση, στις παροχές, στην εκπαίδευση, στις προαγωγές και στις συμβάσεις και αντιμετωπίζεται δίκαια και σύμφωνα με τις ικανότητες που διαθέτει για να ανταποκριθεί στη δουλειά της.

Vasso works in Aluminium of Greece and enjoys exactly the same rights to social security, benefits, training, promotions and contracts, and is treated fairly and according to the skills she has for responding to the job assigned to her.



Equal Opportunities

The Group regards as a core value the provision of an environment of equal opportunities, in which every employee enjoys the exact same rights in terms of recruitment, social security, benefits, training, promotions and contracts, and is treated fairly and according to the skills that he/she has in order to meet the demands of the role he/she is assigned each time.

At the same time, the climate of equality is founded on the respect of difference, in parallel with adopting the development of organisational structures and procedures that embrace difference and put it to good use, creating a receptive work environment for all employees without exception.

Βασιλική Ζαμάνη / Vassiliki Zamani
Εργαζόμενη στην παραγωγή Αλουμίνας στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος
Alumina production employee, Aluminium of Greece Plant

«Αναμένω από την Εταιρία να αναπτύξει ακόμα περισσότερο τις διαδικασίες και τα συστήματα που θα βοηθήσουν τις γυναίκες εργαζόμενες να είναι πιο αποδοτικές αλλά και πιο ευχαριστημένες».

"I expect of the Company to develop even more the procedures and systems which will help women who are working to be more efficient but also more content."





Ισορροπία μεταξύ εργασίας & προσωπικής ζωής

Για εμάς η ικανοποίηση του εργαζομένου δεν εξαντλείται στο καλό εργασιακό περιβάλλον, στις ευκαιρίες ανέλιξης και στην παροχή ανταγωνιστικών αποδοχών.

Θεωρούμε αναγκαία την εξισορρόπηση της εργασίας με την προσωπική ζωή των εργαζομένων και σε αυτή την κατεύθυνση εργαζόμαστε καθημερινά, προσπαθώντας να κατανοούμε και να αναγνωρίζουμε έμπρακτα τις προσωπικές ανάγκες και επιδιώξεις των ανθρώπων μας.

Γι' αυτό και προσφέρουμε μία σειρά οικειοθελών παροχών όπως οι παιδικές κατασκηνώσεις, η επιπλέον ασφάλιση, οι παιδικές γιορτές, η συμβουλευτική γονέων και νέων, κλπ.



Εμμανουέλα Σκλάβου / Emmanuela Sklavou
Εργαζόμενη στα Κεντρικά Γραφεία του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ / Employee, MYTILINEOS Group Headquarters

«Ως εργαζόμενη μητέρα έχω βρει στον Όμιλο ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ τη συμπαράσταση και την αναγνώριση που θεωρώ αναγκαία, ώστε να είμαι και αποδοτική αθλήτρια και ευχαριστημένη με το συνδυασμό της προσωπικής και επαγγελματικής ζωής».

“As a working mother, I have found in the MYTILINEOS Group the support and recognition I consider necessary so that I can be efficient as well as pleased with the balance between my personal and professional life.”



Η Πωλίνα Ζουρνή εργάζεται στην παραγωγή Αλουμινίου στο Αλουμίνιο της Ελλάδος.

Paulina Zourni is working in the Aluminium production plant of Aluminium of Greece.

Θεωρούμε αναγκαία την εξισορρόπηση της εργασίας με την προσωπική ζωή των εργαζομένων και αναγνωρίζουμε την προσφορά τους.

The establishment of a good working environment and a culture that promotes mutual trust, cooperation and recognition.

Balancing work & personal life

For us, employee satisfaction is not limited to good working environment, advancement opportunities and competitive remuneration packages.

We consider the need of employees to balance work with their personal life to be essential, and we work daily towards this end, trying to understand and acknowledge in practice the personal needs and aspirations of our people. For this reason we also offer a number of voluntary benefits, such as summer camps for children, additional insurance, children's celebrations, counselling for parents and young people etc.

Γιάννης Σακελληρίου (Νοσοκόμος), Βάσω Βορρή (Νοσηλεύτρια),
Παναγιώτης Κοντογιάννης (Πατρός Εργασίας).
Ομάδα Ιατρικής της Εργασίας στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος
Giannis Sakellariou (Male Nurse), Vasso Vorri (Nurse), Panagiotis Kondogiannis (Occupational Physician).
Occupational Health Team, Aluminium of Greece Plant

«Πιστεύουμε ότι η ισορροπία μεταξύ επαγγελματικής και προσωπικής ζωής βοηθά στη διατήρηση της καλής υγείας των εργαζομένων. Εμείς από την πλευρά μας κάνουμε ότι μπορούμε για την καλή υγεία στον εργασιακό χώρο».

"We believe that the balance between professional and private life helps maintain the good health of employees. On our part, we do the best we can to ensure good health in the workplace."



Στόχοι και Δεσμεύσεις Goals and Commitments

ΟΡΑΜΑΤΙΖΟΜΑΣΤΕ ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΣΤΕ ΥΛΟΠΟΙΟΥΜΕ WE ENVISION WE PLEDGE WE IMPLEMENT ΟΡΑΜΑΤΙΖΟΜΑΣΤΕ

Οραματιζόμαστε, Δεσμευόμαστε, Υλοποιούμε

Το παρόν έντυπο αποτελεί μόνο την αρχή της εξωτερίκευσης του «ωραίου» ταξιδιού της συνεχιζόμενης Υπεύθυνης Ανάπτυξης. Έχουμε τη δύναμη και τις βάσεις για να υπερβούμε εαυτούς και να προχωρήσουμε το 2008 αλλή και στο μέλλον με δράσεις, ενέργειες και αποφάσεις που θα μας καταστήσουν πρωτοπόρους στον τομέα της Εταιρικής Υπευθυνότητας στην Ελληνική αγορά.

Συνοπτικά και ενδεικτικά αναφέρουμε μερικές από τις ενέργειες που έχουν ήδη αρχίσει να υλοποιούνται στο 2008 ή θα ξεκινήσουν σύντομα και αναμένεται να ενισχύσουν την πορεία μας προς το στόχο.

We envision, We pledge, We implement

This publication is only the beginning about our exciting journey of continuous Responsible Growth. We have the strength and the foundations to surpass ourselves, moving into 2008 and into the future with initiatives, actions and decisions that will make us the leaders in Corporate Responsibility in the Greek market.

We list below briefly some indicative actions whose implementation has already began or is soon to begin within 2008, and which will help our progress towards our goal.



Γιώργος Κοντούζογλου / George Kontouzoglou
Εντεταλμένος Σύμβουλος Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ / Executive Director, MYTILINEOS Group

«Αυτή η έκδοση είναι μόνο η αρχή. Δεσμευόμαστε και θα δουλέψουμε σκληρά με μόνο στόχο τη προσήλωσή μας στο Όραμα για Υπεύθυνη Ανάπτυξη».

“This publication is only the beginning. We are committed and we will work hard towards our only goal, our dedication to the Vision of Responsible Growth.”

Στρατηγική Strategy	● Προώθηση των Αρχών και των Δεσμεύσεων της Εταιρικής Υπευθυνότητας σε όλα τα επίπεδα στον Όμιλο για τη δημιουργία συναντίληψης και ουσιαστικής ενίσχυσης της προσπάθειας για συνεχιζόμενη υπεύθυνη ανάπτυξη ● Απολογισμός με βάση το διεθνές πρότυπο του GRI 3 για το 2008 ● Ενίσχυση της συνεργασίας και περαιτέρω διάχυση της γνωστής πρωτοβουλίας του ΟΗΕ του Global Compact ● Promotion of Corporate Governance Principles and Commitments across all levels within the Group, to develop a common understanding and to strengthen substantially the effort for responsible growth. ● Reporting for 2008 in compliance with the GRI3 international standard. ● Strengthening of collaborations and further diffusion of the UN Global Compact initiative.
Περιβάλλον Environment	● Λειτουργία 2^{ης} φιλτράρεσσας αξιοποίησης καταλοίπων βωξίτη στο Εργοστάσιο του Αλουμινίου της Ελλάδος ● Μείωση κατά 10% του συνόλου των ενεργειακών αναγκών του Ομίλου ● Αύξηση κατά 50% της ανακύκλωσης υλικών ● Εντατικοποίηση των περιβαλλοντικών επενδύσεων στη Ρουμανία ● Operation of second filter press for the re-use of bauxite residues in the Alunimum of Greece Plant. ● Reduction by 10% of total Group energy requirements. ● Increase by 50% of the recycling of materials. ● Intensification of environmental investments in Romania.
Κοινωνία Society	● Ανάπτυξη Προγράμματος «Αισθητικής Περιβάλλοντος» ● Στενότερη συνεργασία και μνημόνια συνεργασίας με τις τοπικές κοινωνίες των περιοχών δραστηριότητάς μας ● Deployment of “Environment Aesthetics” Programme. ● Closer collaboration and signature of Memoranda of Understanding with the local communities in the regions where we operate.

Στόχοι και Δεσμεύσεις Goals and Commitments



Εργασία

*Work
Environment*

- Ανάλυση των εργασιακών αναγκών και αναδιάρθρωση, ώστε να επιτευχθεί ίση μεταχείριση και ανάπτυξη των ανθρώπων μας
- Δημιουργία ομάδων μεταφοράς τεχνογνωσίας και γνώσης
- Δημιουργία διαδικασίας αντιμετώπισης κρίσεων και διαχείρισης κινδύνων σε συνεργασία με τους εργαζομένους
- Επίτευξη στόχου «0 Ατυχήματα» για όλα τα σημεία δραστηριότητάς μας
- Analysis and reorganisation of work requirements, to achieve equal treatment and development of our people.
- Establishment of know-how and knowledge transfer teams.
- Development of crisis response and risk management procedures, in collaboration with the employees.
- Attainment of “Zero Accidents” goal for all our operation locations.

Αγορά

Market

- Συστηματική καταγραφή και βελτίωση των σχέσεων με τους Προμηθευτές ώστε, να καλύπτουν τις βασικές αρχές Εταιρικής Υπευθυνότητας ως βάση καλής συνεργασίας
- Συνεχής βελτίωση και επικαιροποίηση των μεθόδων, συστημάτων και αρχών της Εταιρικής Διακυβέρνησης
- Systematic recording and improvement of relations with Suppliers, ensuring that they fulfil the key Corporate Responsibility principles as basis for good association.
- Continuous improvement and updating of Corporate Governance methods, systems and principles.



Η έννοια της Εταιρικής Υπευθυνότητας αποκτά διαρκώς σε παγκόσμιο επίπεδο, και ειδικά εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ολοένα και μεγαλύτερη σημασία, αποτελώντας μέρος του ανοικτού διαλόγου για την παγκοσμιοποίηση, την ανταγωνιστικότητα και την Αειφορία.

Στον Όμιλο ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ πιστεύουμε ότι η ενεργός συμμετοχή όλων μας και κυρίως των εργαζομένων στην προώθηση της Εταιρικής Υπευθυνότητας θα συμβάλει καθοριστικά στην επίτευξη των κοινών διεθνών φιλόδοξων στόχων.

The concept of Corporate Responsibility is increasingly gaining significance at the global level and particularly within the European Union, forming part of the open dialogue on globalisation, competitiveness and Sustainability. In the MYTILINEOS Group, we believe that the active contribution of all of us and, most importantly, of the employees, in the promotion of Corporate Responsibility, will be crucial to the achievement of our common, ambitious international goals.

Ανοιχτός Διάλογος Open Dialogue



Βασικός στόχος του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ με την έκδοση για πρώτη φορά Έκθεσης Αειφορίας (ή Κοινωνικού Απολογισμού), πέρα από τη γνωστοποίηση ενεργειών και την αυτοδέσμευσή του σε συγκεκριμένους στόχους και αρχές, ήταν να ξεκινήσει ένας ανοιχτός και γόνιμος διάλογος με όλους τους συμμετόχους.

Όσοι επιθυμείτε να απαντήσετε στο ερωτηματολόγιο παρακαλούμε να το αποστείλετε: είτε ταχυδρομικά στη διεύθυνση ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ Α.Ε., Διεύθυνση Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης και Επικοινωνίας, Πατρόκλη 5-7, 151 25 Μαρούσι είτε με fax στο: 210 6877 400, είτε να συμπληρώσετε τη σχετική φόρμα στο site μας: www.mytilineos.gr. Μπορείτε ακόμα να μας το στείλετε με e-mail στο: csr@mytilineos.gr

By publishing for the first time a Sustainability Report, the primary aim of the MYTILINEOS Group, besides publicising its activities and self-commitment to specific objectives and principles, was also to initiate an open and constructive dialogue with all stakeholders. We would therefore like to invite you to complete the questionnaire, in paper or electronic form (available from our website, at www.mytilineos.gr), and send it back to us at:

MYTILINEOS HOLDINGS S.A., Corporate Social Responsibility & Communication Division: 5-7 Patroklou Street, 151 25 Maroussi or by fax +30 210 6877 400 or via e-mail at csr@mytilineos.gr

Η άποψή σας / Your opinion

1. Βρίσκετε θετική την πρωτοβουλία του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ να προχωρήσει για πρώτη χρονιά στην έκδοση Κοινωνικού Απολογισμού;
Do you consider the initiative of the MYTILINEOS Group to publish for the first time a Social Report as a positive one?

ΝΑΙ / YES

☐

ΟΧΙ / NO

☐

2. Διαβάζοντας τον Κοινωνικό Απολογισμό του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ, ποια ενότητα σας προκάλεσε ιδιαίτερο ενδιαφέρον;
Which section of the Social Report of the MYTILINEOS Group particularly attracted your interest?

Αειφόρος Διαχείριση Περιβάλλοντος / Sustainable Environmental Management

☐

Κοινωνική Μέριμνα - Ευαισθησία - Δέσμευση / Social Solidarity - Sensitivity - Commitment

☐

Εταιρική Διακυβέρνηση - Υπεύθυνος Προσανατολισμός / Corporate Governance - Responsible Orientation

☐

Υπεύθυνος Εργοδότης - Ικανοποιημένος Εργαζόμενος / Committed Employer - Fulfilled Employees

☐

Στόχοι και Δεσμεύσεις για το 2008 / Goals and Commitments for 2008

☐

3. Πόσο συμφωνείτε ότι ο Κοινωνικός Απολογισμός του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ:
To what extent do you agree that the Social Report of the MYTILINEOS Group:

Είναι κατανοητός / It is understandable

Συμφωνώ απόλυτα
I fully agree

☐

Μάλλον συμφωνώ
I rather agree

☐

Μάλλον διαφωνώ
I rather disagree

☐

Διαφωνώ απόλυτα
I fully disagree

☐

Εμπεριέχει θέματα τα οποία με ενδιαφέρουν / Contains subjects of interest to me

Συμφωνώ απόλυτα
I fully agree

☐

Μάλλον συμφωνώ
I rather agree

☐

Μάλλον διαφωνώ
I rather disagree

☐

Διαφωνώ απόλυτα
I fully disagree

☐

Είναι ξεκάθαρες οι Αρχές και οι Θέσεις Αειφορίας / Presents in a clear way the Sustainability principles and positions

Συμφωνώ απόλυτα
I fully agree

☐

Μάλλον συμφωνώ
I rather agree

☐

Μάλλον διαφωνώ
I rather disagree

☐

Διαφωνώ απόλυτα
I fully disagree

☐

Ενισχύει το διάλογο μεταξύ των Συμμετόχων (Stakeholders) / Promotes the dialogue between Stakeholders

Συμφωνώ απόλυτα
I fully agree

☐

Μάλλον συμφωνώ
I rather agree

☐

Μάλλον διαφωνώ
I rather disagree

☐

Διαφωνώ απόλυτα
I fully disagree

☐

4. Σας καλύπτουν οι πληροφορίες που δίνονται σε κάθε ενότητα;
Are you satisfied with the information provided in each section of the Report?

ΝΑΙ / YES

☐

ΟΧΙ / NO

☐

5. Αν απαντήσατε ΟΧΙ στην ερώτηση 4, για ποια Ενότητα/ Δράση του Ομίλου ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ θα θέλατε περισσότερη πληροφορία;
If your answer to Question 4 was NO, then for which Section/Activity of the MYTILINEOS Group would you like to receive more information?

Αειφόρος Διαχείριση Περιβάλλοντος / Sustainable Environmental Management

☐

Κοινωνική Μέριμνα - Ευαισθησία - Δέσμευση / Social Solidarity - Sensitivity - Commitment

☐

Εταιρική Διακυβέρνηση - Υπεύθυνος Προσανατολισμός / Corporate Governance - Responsible Orientation

☐

Υπεύθυνος Εργοδότης - Ικανοποιημένος Εργαζόμενος / Committed Employer - Fulfilled Employees

☐

Στόχοι και Δεσμεύσεις για το 2008 / Goals and Commitments for 2008

☐

6. Σε ποιο τομέα ΕΚΕ θεωρείτε ότι θα πρέπει να δραστηριοποιηθεί στο μέλλον ο Όμιλος, με δεδομένο ότι εξειδικεύεται στον τομέα Ενέργειας, Μεταλλουργίας και ΕΡΕΚ;
In which CSR area do you consider that the Group should develop activities in the future, given that it is specialising in the Energy, Metallurgy and Energy Procurement and Construction (EPC) sectors?

Δημογραφικά Χαρακτηριστικά Ερωτώμενου (προαιρετικά) / Demographic Profile of Respondent (optional)

Φύλλο / Sex: _____ Ηλικία / Age: _____

Επίπεδο σπουδών / Educational level: _____

Περιοχή κατοικίας / Geographical area of residence: _____ Επάγγελμα / Occupation: _____

MYTILINEOS®
HOLDINGS S. A.

Πατρόκλου 5-7, 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου
Τηλ.: 210 6877 300, Fax: 210 6877 400

5-7 Patroklou Str. 151 25 Maroussi, Athens, Greece
Tel.: +30 210 6877 300, Fax: +30 210 6877 400

e-mail: info@mytilineos.gr - www.mytilineos.gr